

République Algérienne Démocratique et Populaire

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

Université d'El-Tarf

جامعة الطارف

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب و اللغات

Département de Lettres et Langue françaises

قسم الأدب و اللغة الفرنسية



## MÉMOIRE DE FIN D'ÉTUDE DE MASTER 2

Présenté en vue de l'obtention d'un Diplôme de Master Académique

« Didactique du FLE »

### THÈME

*Le rôle de l'image dans l'amélioration de la production écrite d'un texte informatif, cas des élèves de 1ere année moyenne.*

Présenté Par :

**Hamici Nacereddine**

Soutenu le : juin 2015

Devant le jury composé de :

Présidente : Mme Djedid Ibtissem.

Université Chadli Ben Djedid. El-Tarf

Examinatrice : Mme Hazorli Imen.

Université Chadli Ben Djedid. El-Tarf

Rapporteur : Mr Kéciri Rachid.

Université Chadli Ben Djedid. El-Tarf

**Année universitaire 2014-2015**

## *Dédicace*

*À mes parents pour tout l'amour qu'ils m'ont donné.*

*À mes frères et mes sœurs pour leur soutien.*

*À tous mes amis sans exception.*

*Et surtout à tous ceux qui m'ont chaleureusement encouragé à finir ce  
mémoire de Master.*

*Je dédie ce travail.*

# *Remerciement*

*Tous mes remerciements :*

*À mon encadreur, Monsieur Keciri Rachid, qui a orienté ma recherche.*

*À tous mes professeurs du département de français, qui ont veillé à nous former.*

*Aux membres du jury d'avoir accepté de lire mon travail.*

# Table des matières

---

**Dédicaces**

**Remerciement**

**Introduction ..... 02**

**Première partie : Le cadrage théorique ..... 05**

**Chapitre 1 : Les travaux antérieurs .....06**

**Chapitre 2 : L'image en didactique ..... 10**

1-Définitions de l'image ..... 10

2 : les types d'images en didactique..... 10

2-1 : Les différentes fonctions de l'image.....11

3 : L'aspect culturel de l'image par rapport à sa lecture .....12

4 : Le rapport texte image .....12

**Chapitre 3 : la production écrite et le texte informatif .....13**

1 : la production écrite .....13

1-1: qu'est ce qu'une production écrite.....13

1-2 :Qu'est ce qu'un texte .....13

2 : Les difficultés de la production écrite.....13

2 -1 :L'importance de la production écrite .....14

3 : Qu'est ce qu'un texte informatif.....14

3-1 : Les Caractéristiques d'un texte informatif .....14

3-2 : La structure d'un texte informatif .....14

4 : Les différents aspects d'un texte informatif.....15

**Deuxième partie : La partie pratique.....16**

**Chapitre 1 : description de la séquence 2 du manuel Scolaire de 1ère AM.....17**

1 : Répartition de la séquence ..... 17

**Chapitre 2 : présentation de pratique.....20**

1 : recueil de données ..... 20

2 : public visé .....20

3 : le terrain .....21

4 : protocole de collecte de données.....21

4-1 : Une phase de discussion et d'explication .....21

4-2 : Présentation du corpus .....21

**Chapitre 3 : analyse du corpus et résultats.....23**

1 : Analyse du corpus .....23

2: Analyse de la production écrite jet 1 .....23

3 : Analyse de la deuxième production écrite (avec un support image) .....27

**Conclusion Générale.....36**

**Références bibliographique**

**Annexes**

Annexe 1 : Les productions écrites du premier jet

Annexe 2 : les productions écrites du deuxième jet

Résumé :

# **INTRODUCTION GÉNÉRALE**

## **Introduction générale :**

L'enseignement apprentissage des langues en Algérie a connu plusieurs changements dès la dernière réforme au système éducatif qui a vécu l'intégration d'une nouvelle filière en secondaire qui est « langues étrangères ».

De ce fait l'enseignement du français ainsi a connu un développement considérable surtout concernant l'utilisation des documents Authentiques, l'enseignant est devenu libre d'utiliser n'importe quel support en classe si ce dernier lui semble efficace par rapport à ses objectifs de la leçon.

Et puisque l'iconographie fait partie de ses supports on a opté pour l'image comme un support didactique efficace à l'enseignement apprentissage du français langue étrangère. Par ailleurs, l'image a fait de tout temps partie des moyens utilisés pour l'enseignement-apprentissage des langues. Car en plus de son aspect d'humour, l'image est capable d'expliquer le code linguistique, en se référant à un autre code visuel.

La présente recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique du français langue étrangère, elle portera sur une étude didactique de l'écrit à travers l'image, plus précisément sur l'amélioration de la production écrite d'un texte informatif en utilisant une image. Cette étude traite le nombre d'informations employé par les élèves dans leurs écrits pour ce fait nous avons jeté notre dévolu sur 20 copies d'élèves de première année moyenne au CEM 1<sup>er</sup> Novembre à El-kala.

## **Motivation du choix :**

Motivé par l'utilisation des documents authentiques en tant que supports efficaces pour l'enseignement des langues et par le texte informatif en tant qu'un domaine d'évaluation de notre pratique de classe.

Nous nous sommes intéressés à l'image. Cette représentation visuelle et figurative, a de tout temps fait partie des moyens utilisés dans l'enseignement-apprentissage des langues et aussi en raison de l'intérêt éprouvé par les jeunes apprenants suite à son utilisation, le deuxième argument n'est autre que l'importance donnée à l'image par les nouveaux programmes dictés par la réforme du système éducatif.

Nous nous sommes intéressés à un tel sujet car nous avons constaté un recul concernant l'enseignement apprentissage du français dans nos établissements scolaires malgré la place qu'elle occupe dans notre pays et surtout dans notre société. Donc nous essayerons par cette présente sur l'image de motiver nos apprenants d'apprendre et de développer leurs compétences rédactionnelles avec son aspect ludique et avec sa fonction d'expliquer le code linguistique avec un code visuel.

## **Objectifs visés :**

Notre objectif est de montrer le rôle ou l'effet de l'image comme un support didactique dans l'enseignement-apprentissage du FLE (français langue étrangère). Et de mettre en évidence l'importance de ce support et son apport sur le développement de la compétence écrite d'un texte informatif chez les apprenants. Donc notre objectif est de mettre à leur disposition des connaissances et des informations dont ils auront besoins dans la vie de tous les jours surtout pour établir des échanges communicatifs et ceci est l'objectif social de notre recherche, alors que notre objectif d'enquête est de voir et de vérifier à quel point nos élèves peuvent ré-exploiter les informations depuis une image et de comparer ensuite leurs productions écrites avec et sans support.

## **La problématique et l'hypothèse de la recherche :**

Pour établir notre recherche, nous nous sommes référés en premier lieu à une variété de travaux antérieurs menés sur l'image en tant qu'un support didactisé, nous les avons rassemblés dans le premier chapitre de la partie théorique de notre recherche, ensuite nous avons consacré le deuxième chapitre de cette partie à l'image en tant qu'un support pédagogique, nous avons abordé ici quelque définition du terme « image » ainsi que ses types et ses fonctions en didactique, à la fin de la partie théorique nous avons mis comme un troisième chapitre la production écrite et le texte informatif, nous avons présenté ici quelques définitions théoriques de la production écrite ainsi que ses difficultés et sa importance, et aussi une définition du texte informatif et ses caractéristiques.

Cette étude théorique de l'image en classe de langue nous a servi de piste pour mener notre recherche sur terrain. Dans le premier chapitre de cette partie nous avons commencé par une description de la première séquence du deuxième projet du manuel scolaire de première année moyenne. Par ailleurs nous avons consacré le deuxième chapitre de cette partie pratique à une présentation de la pratique de classe que nous avons effectuée ainsi que les conditions de son déroulement, enfin dans le troisième chapitre nous avons analysé et interprété les résultats de notre corpus de la recherche, qui a été réalisé auprès des élèves de première année au cycle moyen au CEM 1<sup>er</sup> Novembre 1954 à El-kala.

- Une telle recherche vise à répondre à la question suivante : « L'image, favorise-t-elle l'amélioration de la production écrite d'un texte informatif ? »
- Cette question nous a poussée à émettre l'hypothèse suivante : « Nous pensons éventuellement que l'utilisation de l'image peut aider les apprenants à mieux produire un texte informatif au niveau d'informations employées»

**Le choix du corpus :**

Notre choix du thème ainsi que du public n'était pas hasardeux nous avons choisi des élèves de première année moyenne d'abord car ils étudient le texte informatif en plus ils ont comme thème les animaux dans la première séquence du deuxième projet. L'un des objectifs que nous visons est la vérification de la mise en contexte des informations exploitées depuis l'image, et ce en comparant les productions écrites des élèves sans avoir de support (image), avec les productions ayant un support au préalable.

**Démarche méthodologique du travail :**

Afin de réaliser la présente recherche nous nous sommes basé sur une méthode qui est l'approche communicative, et comme l'image est un document authentique, cette approche favorise à son tour l'utilisation de ses documents en classe de langue grâce à l'importance qu'ils portent.

La pratique de classe a été réalisée en deux séances par une enseignante. Dans la première séance elle leur a demandé de rédiger une production écrite (jet1) sur « la poule », ensuite dans la deuxième séance elle leur a demandé la même consigne mais avec un support image (jet2).

# **PARTIE THÉORIQUE**

# Chapitre 1 : Les travaux antérieurs

## Introduction :

Nous présentons dans cette partie quelques travaux et recherches antérieurs sur l'image en tant qu'un support pédagogique très important dans l'enseignement apprentissage des langues étrangères.

Ses travaux étaient une véritable source d'information et d'inspiration pour notre recherche.

## Travail n1 :

C'est un travail réalisé par Dr. Gaouaou Manaa professeur à l'université de Batna en Algérie, sur l'image publicitaire et qui s'intitule ( **L'apport de l'image publicitaire en cours de FLE. Quel support utiliser et quel type de publicités exploiter ?** )<sup>1</sup>.

Le chercheur dans ce travail essaye d'explicitier l'importance d'utiliser ce document en classe de FLE (français langue étrangère) en tant qu'un support didactique, qui offre des possibilités à l'enseignant de varier et de différencier le contenu d'enseignement dans ses cours, en expliquant les types de publicités, comment les exploiter et avec quelles activités peut-on les employer et dans quel but ?

Le chercheur explicite aussi et après des pistes d'analyses et une série d'expérimentations sur l'image publicitaire, la nécessité d'utiliser ce support en partant de son importance et sa spécificité sémiologique d'une part, pour faciliter la tâche de l'enseignant et d'autre part pour motiver les apprenants et d'attirer leur attention sur le contenu des cours.

L'auteur souligne l'importance socioculturelle que porte le texte qui accompagne l'image publicitaire, car il est généralement le reflet de la langue telle qu'elle est parlée et pratiquée dans la société surtout par les jeunes ou du moins par celle à laquelle ils sont sensibles, ce qui veut dire que ce support authentique favorise la motivation et l'autonomie d'expression des apprenants ainsi que le passage ludique du savoir.

L'auteur souligne une nouvelle fois l'apport de ce support en disant qu'il offre à l'enseignant des possibilités d'exploitations pédagogiques multiples et variées, pouvant embrasser l'ensemble des compétences et s'adapter aux différentes pratiques d'enseignement ce qui veut dire que l'image est un bon support pour accéder aux savoirs car elle est présente dans toutes les activités (la lecture, l'oral, l'écrit, les exercices, réalisation de projet), de surcroît elle permet notamment de développer l'autonomie d'expression des apprenants et de les enrichir surtout sur l'aspect culturel et interculturel que peut porter le texte qui l'accompagne .

---

<sup>1</sup> <http://gerflint.fr/Base/Algerie2/manaa.pdf>

## **Travail n2 :**

Le deuxième travail qu'on va présenter dans ce chapitre s'articule sur la bande dessinée, il est réalisé par : Bendiha Djamel, doctorant à l'université de Batna et qui s'intitule ( **La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement du FLE** )<sup>2</sup>

D'après l'auteur la BD (bande dessinée) dans notre pays est peu exploitée voire mal lue malgré ses apports et ses particularités. Elle fonctionne à partir de son propre langage et se caractérise comme plusieurs autres supports par son aspect culturel vu qu'elle participe à des ouvertures culturelles variées telles que "la littérature" et entretient toujours un rapport avec le réel du monde ou de l'imaginaire. La BD se caractérise aussi par son principe d'utiliser tous les genres narratifs comme (le conte, le roman, l'humour, science fiction) avec une grande variété de moyens tels que (les couleurs, les photos, les collages) et grâce à tous ces principes la bande dessinée offre plusieurs possibilités d'exploitation pédagogique à l'enseignant qui peuvent être bénéfiques pour l'apprenant.

Ensuite l'auteur a essayé de démontrer la relation (texte /image) en disant qu'il y a deux types de relations, la première qui repose sur l'équivalence et que l'on trouve souvent dans les images et les graphiques de la géométrie, et la deuxième repose sur la complémentarité où le texte peut compléter l'image dans le cas où on l'assigne un texte pour transmettre un message précis et on procède ainsi généralement pour éviter le trait polysémique de l'image. L'auteur ajoute aussi qu'elle peut compléter le texte grâce à son trait d'illustration par exemple : ( la couverture d'un livre) , et puis il a défini l'image comme un texte en disant que: « L'image est elle-même un texte sans doute implicite mais réel ». Et dans cette partie il a cité deux types d'images le premier qui est " les images qui parlent d'elles-mêmes" et dans ce type les images se complètent ensemble en construisant un récit ou un dialogue et d'après ses expérimentations ceci donne une exploitation pédagogique très riche aux enseignants, et le deuxième s'appelle "les images qui racontent" dans ce type L'image est marquée dans le temps et l'espace comme celles qu'on prend comme souvenirs.

En conclusion l'auteur souligne la place et l'importance d'utiliser l'image et la bande dessinée à l'école, et insiste aussi de prendre conscience des pratiques culturelles de l'apprenant et de les prendre en compte pour une bonne éducation.

## **Travail n3 :**

Le troisième travail qu'on va présenter dans cette partie est aussi autour de l'image c'est un travail réalisé par Françoise Demougin , professeur et chercheur au laboratoire Dipralang-Didaxis (EA 739) de

---

<sup>2</sup> <http://gerflint.fr/Base/Algerie1/bendiha.pdf>

l'Université Montpellier 3 (France). Et qui s'intitule ( **image et classe de langue: quels chemins didactiques?** )<sup>3</sup>

Ce travail porte sur l'utilisation de l'image dans une classe de langue, en tant qu'un support didactique pour nous éclaircir sur son importance en classe de FLE et s'il apporte de plus ou de différent à l'enseignement apprentissage des langues étrangères ainsi que sur la manière dont le passage de la visibilité de l'image s'opère.

L'Auteur s'appuie dans ce travail sur des travaux antérieurs menés sur l'image ainsi que sur la théorie de Tardy (1975) sur les différentes fonctions de l'image. Dans laquelle elle entend d'analyser premièrement les caractéristiques de l'image et surtout de l'image narrative ou l'on distingue d'après elle cinq caractéristiques : qui sont le trait narratif ainsi elle apparaît comme un document modélisateur particulièrement dans l'ouverture à d'autres champs de perception en plus l'image se caractérise par sa nature révélatrice à la fois des autres, de celui qui l'a prise et de la conscience dominante que les hommes de l'époque où elle a été prise avaient de leur être au monde et de leur rapport aux autres et elle permet aussi un travail de repérage et d'analyse de la manière dont s'inscrit le désir du spectateur, et elle est aussi, conséquemment, un vecteur privilégié de la culture légitimée officiellement en plus de cela l'image permet de percevoir une langue dans tous ses états (verbaux et non verbaux), sans que le strictement linguistique l'emporte forcément dans l'approche de la langue-culture, par la suite l'auteur nous a éclairci sur les différents usages de l'image en tant qu'un support didactisé en classe de langue étrangère, d'où elle peut être utilisée premièrement en tant qu'un facilitateur sémantique, car elle est supposée d'être à la fois l'équivalent sémantique du fragment d'énoncé et donc elle permet un transcodage sémantique et empêche par cela le recours à la traduction en langue maternelle, deuxièmement elle peut être utilisée comme un stimulateur verbal aidant en particulier à l'expression orale de l'élève. Et enfin comme un révélateur puisqu'elle est identifiée comme un lieu stratégique d'activation des compétences linguistiques, socio-pragmatiques et culturelles.

La chercheuse nous a éclairci aussi sur les différentes postures adoptées par les élèves pendant les lectures de l'image et aussi sur les différentes activités et consignes qui peuvent être utilisées par l'enseignant, à partir d'une image comme dans la question qui suit (*que vois-tu sur cette image?* ), ou de faire des exercices de compréhension tel que (*que comprends-tu dans cette image?*), ou bien de faire des activités de description et de nomination comme dans la consigne suivante (*que comprends-tu dans cette image?*), ou même de proposer une activité qui sollicite une lecture personnelle liée à la sensibilité du regard singulier de l'élève comme dans cette question (*que veut dire cette image?*)

---

<sup>3</sup> <http://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/10952.pdf>

Enfin l'auteur propose comme une finalité sur cet éclairage un outil d'accompagnement de la lecture de l'image qui est (le cahier de bord). Un cahier où l'élève accompagne la construction de son regard en notant, de la manière qu'il souhaite ses réactions à l'image qu'on propose à sa lecture et qui permet à celui qui apprend de conjuguer regard et parole, qui met au premier plan un dialogisme entre soi et soi, soi et l'autre. L'élève se trouve de ce fait «impliqué» dans une compréhension de l'image en acte, dans une démarche d'authentique appropriation de la langue.

### **Conclusion :**

A la fin de cette brève présentation des travaux qui étaient une véritable source d'inspiration et d'information pour nous dans cette recherche. Nous pouvons conclure que l'image occupe un rôle très important en didactique des langues, elle peut être utilisée pour stimuler des activités orales ou écrites ou même de motiver les élèves et de faciliter la tâche de l'enseignant.

## Chapitre 2 : l'image

### Introduction :

Nous avons opté de parler dans ce chapitre sur l'image comme elle est notre objet de recherche. Donc on va premièrement présenter quelques définitions du terme « image » ensuite on va citer ses types et ses fonctions en didactique et enfin on va aborder l'aspect culturel de l'image par rapport à sa lecture ainsi que le rapport texte-image.

### 1 : Définitions de l'image :

L'image est un terme tant utilisé, avec différentes significations sans lien apparent, qu'il semble très difficile d'en donner une définition simple.

Le dictionnaire Encarta (2007, version CD-ROM) donne plusieurs représentations d'images : image médiatique, image mentale, image littéraire, image technique et d'autres. Ce qui nous intéresse dans notre présent travail est l'image en tant que signe visuel. Les autres significations ne peuvent être incluses dans notre recherche parce qu'elles sont loin de notre travail.

L'image comme signe visuel se présente selon le dictionnaire Le Robert « *une modification linguistique de la forme imagine, imagene ; c'est un emprunt au latin *imagine* accusatif de *imago* « image » ce qui imite, ce qui ressemble et par extension tout ce qui est du domaine de la représentation* »<sup>4</sup>

En pédagogie, l'image est un « auxiliaire visuel » qui favorise compréhension et production. « Le recours à l'image en didactique des langues remonte à l'Antiquité. Comenius, au XVII<sup>e</sup> siècle, aurait été le premier à recommander formellement son utilisation pour l'apprentissage d'une langue. » (dictionnaire actuel de l'éducation) (dictionnaire pratique de didactique de FLE en ligne)

### 2 : les types d'images en didactique:

En didactique on distingue quatre types d'images :

- 1) L'image pure et simple, qui reproduit une personne, un objet, un lieu (personnage d'une méthode, ballon, école) ce type d'image s'adresse généralement à un public de débutants.
- 2) L'image codée très employée par les méthodes audio-orale et audiovisuelle au tableau de feutre et dans les films fixes (interrogation- ?-, négation-X-, déplacement-→-).

---

<sup>4</sup> Le Robert, dictionnaire historique de la langue française .1993, p 996, 997, cité par Dugand, P. CAFIM, 2000 .In [http://www .ac-Nancy-metz.fr/](http://www.ac-Nancy-metz.fr/).

- 3) L'image situationnelle qui reproduit une situation donnée (lieu, temps, personnages, etc) dans un document écrit (bande dessinée), muet ou sonore (film fixe ou animé). Ce type d'image s'adresse généralement à tous les manuels et à tous les niveaux tels que le dessin et la bande dessinée prennent le pas sur la photo dans les livres destinés aux enfants, la photo sur le dessin dans les manuels des niveaux intermédiaires et avancés.
- 4) L'image que l'on pourrait qualifier de fonctionnelle (schéma, croquis, diagramme, plan, carte, etc.). ce type est privilégié dans les manuels qui enseignent une langue de spécialité.

### **2-1 : Les différentes fonctions de l'image:**

Parlant de l'image Il convient d'abord de commencer par la citation de Paul-R Wendt sur l'image « *Les images possèdent plusieurs caractéristiques du langage, pas dans le sens figuré de « langage des fleurs », mais par les caractéristiques de leur structure (syntaxe, grammaire, style) et par leur contenu sémantique. Et la caractéristique fondamentale est que les images sont des représentations abstraites de la réalité.* »<sup>5</sup>

Les fonctions de l'image sont connues esthétique, explicative, argumentative, narrative, symbolique, d'information et d'illustration mais en plus de son rôle décoratif et attrayant l'image occupe un rôle très important en didactique car elle :

- 1) Facilite le travail de l'enseignant en lui évitant de longues explications ou le recours à la traduction (fonction explicative ou argumentative)
- 2) Favorise chez l'apprenant sa faculté d'anticipation qui sait qu'il trouvera dans le texte sonore ou écrit les éléments du dessin ou de la photo qui illustrent ce texte (fonction d'information, d'illustration).
- 3) Sert de support, de déclencheur à nombre d'activités orales et écrites, notamment en début d'apprentissage (fonction narrative).

Et selon Tardy (1975)<sup>6</sup> l'image en didactique occupe quatre fonctions qui sont:

- 1) Une fonction psychologique de motivation.
- 2) une fonction d'illustration ou de désignation puisqu'il y a association d'une représentation imagée du terme et de l'objet qu'il désigne.
- 3) une fonction inductrice puisque l'image est assortie d'une invitation à décrire, à raconter.
- 4) une fonction de médiateur intersémiotique – trans-sémiotique selon Greimas (1983) , sorte de liaison entre deux systèmes linguistiques, la langue maternelle (L1) et la langue-cible (L2).

### **3 : L'aspect culturel de l'image par rapport à sa lecture :**

<sup>5</sup> [http://bounie.polytech-lille.net/multimedia/semiologie\\_vp.pdf](http://bounie.polytech-lille.net/multimedia/semiologie_vp.pdf) (Introduction à l'image et à la sémiologie de l'image)

<sup>6</sup> Tardy, M. (1975). La fonction sémantique des images. *Etudes de linguistiques appliquée*, 16. Paris: Klincksieck: P 19-43.

Les travaux de M.Tardy <sup>7</sup>(cité dans *Le français dans le monde* n° 137, *images et enseignement du français*) ont montré qu'un lecteur voyait dans l'image à la fois une reproduction du monde, une histoire mais aussi une vision de son monde à lui.

En conséquence, il n'existe pas d'image à vocation « universelle » qui serait appréciée de la même façon par tous les publics auxquels elle est destinée. Elle possède un caractère culturel spécifique qui varie selon l'appartenance aux sociétés et à leurs cultures.

#### **4 : Le rapport texte image :**

Les travaux de S.Moirand (présentés dans ce même numéro 137 du *français dans le monde*) ont également montré que « les textes sont aussi des images »<sup>8</sup>.

Ainsi le caractère universel d'une notice pharmaceutique et le rangement de ses rubriques dans un ordre quasi immuable (composition, indications, contre-indications, etc.) aident le lecteur, qui ignore la langue dans laquelle est écrite la notice à appréhender le document, à anticiper et faire des hypothèses sur son contenu.<sup>9</sup>

#### **Conclusion :**

L'image représente à l'enseignant plusieurs possibilités d'exploitation en classe grâce à ses diverses fonctions.

---

<sup>7</sup> Tardy, M. cité dans le dictionnaire pratique de didactique du FLE par Robert. 2008, P 104

<sup>8</sup> Moirand, S. (1978). Les textes sont aussi des images dans *Le français dans le monde* 137, p7.

<sup>9</sup><https://books.google.dz/books?id=8rPJUGBw4tkC&lpg=PA104&ots=102KVMG7MQ&dq=les%20fonction%20de%201%27image%20en%20didactique&hl=fr&pg=PA104#v=twopage&q=les%20fonction%20de%201%27image%20en%20didactique&f=false>.

## Chapitre 3 : la production écrite et le texte informatif

**Introduction :** Au niveau de ce chapitre on va aborder la production écrite comme elle occupe une place considérable dans l'enseignement apprentissage des langues, et le texte informatif comme il est l'objet d'évaluation de notre pratique de classe.

### 1: la production écrite :

#### 1-1: qu'est ce qu'une production écrite:

La production écrite est une activité qui amène l'élève à former et à exprimer ses idées sous forme d'un texte, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations, pour les communiquer à d'autres ; elle est une activité cognitivement coûteuse et n'est pas aussi simple et son enseignement/apprentissage en contexte scolaire demeure relativement complexe.

Le dictionnaire de l'éducation propose plusieurs définitions de l'acte d'écrire selon le point de vue choisi:

Au plan linguistique: la production écrite est « une activité complexe de production de textes, à la fois intellectuelle et linguistique, qui implique des habiletés de réflexion et des habiletés langagière » (Malmquist, 1973 ; Proett et Gill, 1987)<sup>10</sup>.

Selon la théorie de la communication : la production écrite est « une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction entre une situation d'interlocution et un scripteur dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrit » (Deshenes, 1988)<sup>11</sup>.

#### 1-2 :Qu'est ce qu'un texte :

Selon Roland Barthes Un **texte** est « une série orale ou écrite de mots perçus comme constituant un ensemble cohérent, porteur de sens et utilisant les structures propres à une langue (conjugaisons, construction et association des phrases...<sup>12</sup>» S/Z, Paris, 1970

### 2 : Les difficultés de la production écrite:

La production écrite est déjà une activité complexe en langue maternelle et elle l'est d'autant plus en langue étrangère et comme l'explique F.Mangenot (1996)<sup>13</sup> qui reprend à son tour le classement de Wolf sur les difficultés rencontrées par l'apprenant en langue étrangère il apparaît que le scripteur en langue étrangère rencontre les mêmes difficultés qu'un scripteur natif mais accrues et qui sont d'ordre:

---

<sup>10</sup> Malmquist. (1973) ; Proett et Gill 1987, cités par Robert 2008, p174

<sup>11</sup> Deshenes. (1988), cités par Robert 2008, p174

<sup>12</sup> Roland Barthes, S/Z, Paris, 1970

<sup>13</sup> F.Mangenot (1996). cités par Robert 2008, p174.

1- linguistique: la maîtrise de la langue, et notamment celle du lexique, pose problème.

2- cognitif: l'apprenant peine à mettre en œuvre des stratégies de production textuelle, même si elles sont déjà automatisées en langue maternelle.

3-Socioculturel: chaque langue possède des caractéristiques qui lui sont propres et que l'apprenant ignore.

### **2-1 :L'importance de la production écrite :**

La production écrite permet de présenter des informations, de véhiculer des sentiments, de donner des impressions, de fixer des connaissances et de laisser une trace écrite car l'oral est fuyant. Dans l'enseignement/apprentissage, la production écrite est l'occasion pour les élèves timides de s'exprimer librement par écrit. Pour l'instituteur, elle permet d'avoir un suivi plus personnalisé qu'à l'oral avec chaque élève. La production (expression) écrite permet également de faire le point sur la progression des élèves par le contrôle des acquis avec moins de subjectivité.

### **3 : Qu'est ce qu'un texte informatif :**

C'est un type de texte lequel fait un acte de communication comme tous les autres, mais il ne faut pas le confondre avec le texte « explicatif » car ce deuxième peut être considéré comme le niveau supérieur du texte informatif.<sup>14</sup> Donc le texte informatif est un type de texte qui vise à informer le lecteur des faits réels, véritables et objectifs car l'auteur peut aussi émettre une opinion.

### **3-1 : Les Caractéristiques d'un texte informatif :**

Le texte informatif possède une typographie mettant en valeur des définitions et surtout des lexiques spécialisés qu'on peut appeler vocabulaire concret en plus il est plein d'articulations et de connecteurs logiques de type chronologique et il comporte un traitement objectif de l'information.

### **3-2 : La structure d'un texte informatif :**

Son organisation est bien structurée donc on peut reconnaître trois étapes dans la rédaction :

- 1 : l'introduction
- 2 : le développement
- 3 : la conclusion

### **4 : Les différents aspects d'un texte informatif :**

Il faut savoir que le texte informatif comporte cinq aspects ou structures de rédaction, qui sont :

- 1 : la description
- 2 : la séquence
- 3 : la comparaison
- 4 : la cause et l'effet

---

<sup>14</sup> <http://lesdefinitions.fr/texte-informatif>.

## 5 : Le problème et sa solution

### **Conclusion :**

La production écrite est une activité qui porte une grande importance que ce soit à l'enseignant pour évaluer l'acquis de ses apprenants ou même pour l'élève car elle lui offre la possibilité de s'exprimer librement à l'écrit contrairement à l'oral.

# **PARTIE PRATIQUE**

# Chapitre 1 : Description de la séquence1 du projet 2

## du manuel Scolaire 1ere AM

### Introduction :

Dans ce chapitre nous allons examiner le manuel scolaire de première année moyenne, et précisément la première séquence du deuxième projet « informer et expliquer » et qui comprend comme thème « présenter un animal dans son environnement » et qui comprend aussi comme un type de texte « le texte informatif ».

### 1. Répartition de la séquence :

La séquence se répartit sur dix séances dont l'objectif final de chacune d'elle, est de produire convenablement un texte informatif.

#### Séance 1: expression de l'oral.

- Faire connaître un animal.
- **Objectifs :** Construire du sens à partir de supports images, Produire un énoncé cohérent afin de présenter un animal de son choix.

#### Séance 2 : compréhension de l'écrit.

- Texte : le Lynx.
- **Objectifs :** Identifier l'animal présenté (le thème de la description), repérer l'ordre des informations, accéder au sens du texte en répondant au questionnaire proposé par le professeur.

#### Séance 3 : Lecture entraînement.

- Texte : le Panda.
- **Objectifs :** Entraîner l'apprenant à lire sans hésitation un texte long en respectant la prononciation et la ponctuation.

#### Séance 4: Vocabulaire.

- Les procédés d'explication.
- **Objectifs :** savoir utiliser les procédés de la définition et la reformulation, connaître

le sens des mots, enrichir le vocabulaire de l'apprenant. Apprendre à l'apprenant à se servir d'un dictionnaire.

#### **Séance 5 : Grammaire.**

- L'expression de la cause : « parce que, car »
- **Objectifs** : Identifier la proposition subordonnée de cause, systématiser l'expression de la cause par l'emploi de : car, parce que, puisque et comme.

#### **Séance 6 : Conjugaison.**

- Le passé composé de l'indicatif.
- **Objectifs** : Reconnaître l'emploi et la formation du passé composé de l'indicatif.

#### **Séance 7 : Orthographe.**

- Le participe passé employé avec l'auxiliaire « être ».
- **Objectifs** : Accorder correctement en genre et en nombre le participe passé employer avec l'auxiliaire « être », appliquer les règles d'accord.

#### **Séance 8 : atelier d'écriture.**

- Présenter un animal dans son milieu naturel.
- **Objectifs** : Présenter une série d'activités de préparation à la production écrite, produire un texte dans le but de présenter un animal de son choix dans son milieu naturel.

#### **Séance 9 : plaisir de lire.**

- Quand la cigale rencontre le corbeau et le renard, avant la fourmi.
- **Objectifs** : Développer des stratégies de lecture chez l'apprenant en l'invitant à lire un texte long, vérifier les acquis de la première séquence du deuxième projet.

#### **Séance 10 : révision bonus.**

- Etude de texte (La chouette).
- **Objectifs** : vérifier les acquis de la première séquence du projet deux.

**Conclusion :**

Notre présentation s'ait faite par rapport à une seule séquence du manuel qui est la séquence n°1 du projet 2 et ce pour bien montrer le positionnement de notre recherche.

## Chapitre 2 : Présentation de la pratique de classe

### Introduction :

Au niveau de ce chapitre, nous présenterons la pratique de classe que nous avons effectuée ainsi que les conditions de son déroulement pour vérifier notre hypothèse.

### 1 : recueil de données :

Notre pratique de classe a eu lieu dans le CEM de 1<sup>er</sup> Novembre à El-kala, en mois d'avril 2015, les élèves ont déjà passé la première séquence du deuxième projet de leur programme qui est autour « la présentation d'un animal dans son environnement » et on a considéré ça comme étant une préparation à notre pratique de classe car notre expérimentation s'agit de produire un texte informatif sur "la poule" comme un premier jet sans aucun support, et par la suite de rédiger un deuxième jet avec un support image, alors les élèves possèdent en principe auparavant quelques informations sur les animaux ainsi que sur les caractéristiques du texte informatif c'est pour cela qu'on a pas rencontré beaucoup de difficultés dans cette étape de collecte de données.

### 2 : public visé :

L'échantillon de notre expérimentation était un groupe d'élèves de première année moyenne au CEM 1<sup>er</sup> novembre 45 d'El-Kala, notre choix de ce corpus n'était pas lié au hasard, au contraire nous avons opté à ce choix car il répond mieux à notre objectif de la recherche et surtout à notre pratique de classe vue que le type du texte (informatif) ainsi que le thème (les animaux) existent sûrement dans leur programme au niveau du deuxième projet dans la première séquence .

Donc le groupe d'élèves avec lequel nous avons travaillé consiste à un groupe hétérogène de 10 élèves sur plusieurs aspects comme le sexe, l'âge, et le niveau éducatif.

Sexe : 5 garçons et 5 filles.

L'âge : entre 10 et 12 ans.

Le niveau éducatif : le niveau de ce groupe est entre bon et moyen avec une moyenne générale de 12 à 15 pour les trimestres 1 et 2.

Nous avons pu faire le classement des élèves selon leur niveau comme suit :

- Cinq élèves bons.
- Cinq élèves moyens.

### **3 : le terrain :**

Notre expérimentation a été effectuée avec des élèves de CEM 1<sup>er</sup> novembre d'El-Kala qui se situe à 20 Km de la willaya El-Tarf, ce CEM comporte 320 élèves et 21 enseignants dont 3 enseignants de français.

### **4 : protocole de collecte de données :**

Notre recherche s'inscrit dans le cadre de la didactique de français langue étrangère, en effet notre thème s'intitule «le rôle de l'image dans l'amélioration de la production écrite d'un texte informatif, cas de 1ere année moyenne. », nous avons choisis l'image en s'inspirant des travaux antérieurs ainsi que grâce à son aspect ludique et son importance en didactique de FLE.

L'objectif de notre recherche est de voir l'impact de l'image en classe de FLE sur l'amélioration de la production écrite d'un texte informatif, donc nous allons vérifier le degré d'informations exploitées depuis ce support par les élèves et son réutilisation dans leurs productions écrites, et d'analyser ensuite le nombre d'informations employées dans une étude comparative entre le premier et le deuxième jet, pour vérifier après notre hypothèse qui est la suivante : « Nous pensons éventuellement que l'utilisation de l'image peut aider les apprenants à mieux produire un texte informatif au niveau d'informations employées. »

Ceci a été réalisé dans une séance par l'enseignante Amel.

#### **4-1 : Une phase de discussion et d'explication:**

Dans cette phase l'enseignante a essayé de mettre les apprenants dans le bain en leur expliquant l'activité proposée : la démarche à suivre, les objectifs à atteindre et ce qu'on attend d'eux.

#### **4-2 : Présentation du corpus :**

**Le premier jet :** l'enseignant a demandé aux élèves de rédiger un premier jet en respectant la consigne suivante : «En 5 ou 10 lignes écris un texte informatif sur la poule ».

Cette activité s'est déroulée 30 minutes et nous avons collecté dix copies.

**Le deuxième jet :** l'enseignant donne la même consigne aux élèves en leur demandant de rédiger aussi un texte informatif sur la poule mais cette fois en s'appuyant sur une image fixe cette activité a été réalisée en 30 minutes et on a aussi collecté 10 copies.

### **Conclusion :**

Dans ce qui précède, nous avons présenté notre pratique de classe et son déroulement et nous avons choisi ce cheminement dans un but de connaître si ce support visuel peut aider les élèves de première année

moyenne à mieux produire un texte informatif ou non. Cependant il reste pour nous de nous assurer de son utilité à partir de l'analyse de notre corpus de recherche.

## Chapitre 3 : Analyse du corpus et résultats

### Introduction :

Dans ce chapitre nous allons analyser le corpus de notre recherche, qui est réalisé auprès des apprenants de première année moyenne pour vérifier notre hypothèse de départ.

### 1: Analyse du corpus :

### 2: Analyse de la production écrite jet 1 :

Dans la production écrite du premier jet, on a recueilli toutes les informations employées par les élèves sur la poule dans chaque copie pour ensuite les comparer avec les informations employées dans le deuxième jet.

#### ➤ Copie 1 :

- un animal
- domestique
- mange les insectes
- mange les grains
- couleur : marron
- corps couvert de plumes
- male le coq
- la famille : volaille
- pèse 2 à 5 kg
- donne 5 à 8 œufs par jours

#### ➤ Copie 2 :

- un animal
- domestique
- mange les grains
- vit en groupe
- corps couvert de plumes
- pèse 2 à 5 kg
- le male : le coq
- la famille : volaille
- reproduction : couvre pendant 21 jours les œufs

- pond de 4 à 5 œufs

➤ **Copie3 :**

- un animal

- domestique

- se nourrit des insectes

- se nourrit des vers

- pèse 2 à 5 kg

- petit : le poussin

- vit dans un poulailler

- vit dans le jardin

- le male : le coq

➤ **Copie 4 :**

- un animal

- domestique

- omnivore

- vit dans un poulailler

- elle est sociable

- pèse 2 à 6 kg

- mesure 30 cm

- elle a un bec

- corps couvert de plumes

- elle vit 5 ans

- le male : le coq

- elle couvre des œufs et après 21 jours ils produisent des poussins

- ses œufs donnent des vitamines

➤ **Copie 5 :**

- un animal

- domestique

- insectivore

- se nourrit des insectes

- la famille volaille

- le male : le coq

- le petit : le poussin

- elle vit en groupe

- elle vit dans le poulailler

- pèse 2 à 3 kg
- le poussin mesure 5 cm
- la poule a un bec
- son corps couvert de plumes
- elle vit 13 à 15 ans

➤ **Copie 6 :**

- un animal
- domestique
- insectivore
- herbivore
- elle se nourrit d'insectes
- d'herbe
- des grains
- elle vit en groupe
- le male : le coq
- les petits sont les poussins
- elle pèse 3 à 4 kg
- elle habite dans le poulailler
- elle mesure 20 cm
- elle peut vivre 10 à 12 ans

➤ **Copie 7 :**

- animal
- domestique
- elle se nourrit des grains
- se nourrit des insectes
- elle vit dans la volaille
- elle pèse environ 2 à 6 kg
- elle mesure environ 25 à 30 cm
- on la trouve partout dans le monde
- sa durée de vie 5 ans
- son corps couvert de plumes
- elle porte 2 à 6 poussins
- le male : le coq

➤ **Copie 8 :**

- un animal

- domestique
- mange les grains
- mange les insectes
- le male : le coq
- le petit : le poussin
- la poule pèse 2 à 5 kg

➤ **Copie 9 :**

- un animal
- domestique
- insectivore
- vit dans le poulailler
- mange les insectes
- mesure 5 cm
- pèse 2 à 3 kg
- sa durée de vie 5 a 6 ans

➤ **Copie 10 :**

- un animal
- domestique
- mange les grains
- elle vit dans le poulailler
- le male : le coq
- elle vie en des groupes
- couleur rouge et marron

	Nombre d'informations employées	pourcentage
Elève 1	10	9,61 %
Elève 2	10	9,61 %
Elève 3	9	8,65 %
Elève 4	13	12,5 %
Elève 5	14	13,46 %
Elève 6	14	13,46 %
Elève 7	12	11,35 %
Elève 8	7	6,73 %
Elève 9	8	7,69 %

Elève 10	7	6,73 %
Total	104	100 %

**Tableau 1**

**COMMENTAIRE :**

Nous constatons dans ce tableau que le nombre le plus élevé d'informations employées est 14 tandis que le nombre le plus bas est 7. De ce fait le pourcentage aussi se varie entre 6.73 % comme un pourcentage plus bas, et 13.46 comme le pourcentage le plus élevé d'informations.

De ces résultats nous constatons aussi que le nombre d'informations employées par les élèves prouve qu'ils ne possèdent pas suffisamment d'informations sur la poule, et c'est presque les mêmes informations qui se répètent dans toutes les copies.

**3 : Analyse de la deuxième production écrite (avec un support image) :**

Dans la production écrite du deuxième jet (avec un support image) on a recueilli aussi depuis les écrits des élèves toutes les informations employées sur la poule et on a constaté qu'ils ont exploité les informations qui existent dans le support convenablement dans leur production écrite.

➤ **Copie 1 :**

- un animal
- mange du grain
- mange les vers
- vit dans un poulailler
- elle donne un œuf par jour
- elle compose d'une crête
- Une tête
- yeux
- un bec
- la queue
- le barbillon
- l'aile
- les pattes
- son corps couvert de duvet
- son corps couvert de plumes
- la femelle : la poule
- le male : le coq

- le petit : poussin
- la famille volaille
- domestique
- petit
- pèse 2 à 5 kg
- mesure 20 cm

➤ **Copie 2 :**

- un animal
- domestique
- mange du grain
- mange les vers
- vit dans un poulailler
- pond un œuf tous les jours
- elle a une queue
- l'aile
- des pattes
- un barbillon
- un bec
- deux yeux
- une crête
- son corps couvert des plumes
- le male : le coq
- elle pèse 2 à 5 kg

➤ **Copie 3 :**

- un animal
- domestique
- mange les insectes
- la nourriture du grain
- mange les vers
- vit dans le poulailler
- dans le jardin
- la morphologie de la poule est la queue
- le bec
- la crête
- la poule pond un œuf tous les jours

- le male : le coq
- le petit : le poussin
- le poussin pèse : 1 à 2 kg
- la famille des oiseaux

➤ **Copie 4 :**

- un animal
- domestique
- mange du grain
- mange les vers
- vit dans le poulailler
- elle pond un œuf tous les jours
- la famille des oiseaux
- elle a une crête
- un bec
- un barbillon
- une tête
- une queue
- elle pèse 2 à 6 kg
- mesure 30 cm
- corps couvert de duvet
- corps couvert de plumes
- elle vit 3 à 6 ans
- le male : le coq
- la femelle : la poule
- le petit : le poussin
- elle est sociable
- vit en groupe
- vit dans la ferme avec tous les animaux
- ses œufs donnent les vitamines

➤ **Copie 5 :**

- un animal
- se nourrit des grains
- elle vit dans un poulailler
- pond un œuf tous les jours
- elle a une crête

- deux ailes
- un bec
- un barbillon
- deux pattes
- une queue
- corps couvert de duvet
- corps couvert de plumes
- le male : le coq
- la femelle : la poule
- le petit : le poussin
- elle pond 10 à 15 œufs

➤ **Copie 6 :**

- un animal
- domestique
- herbivore
- se nourrit du grain
- se nourrit des vers
- vit dans le poulailler
- elle vit en groupe
- elle pond un œuf tous les jours
- le male : le coq
- le petit : le poussin
- elle a une crête
- un bec
- un barbillon
- une queue
- deux ailes
- deux pattes
- le corps est recouvert de duvet
- le corps est recouvert des plumes
- la famille : volaille

➤ **Copie 7 :**

- un animal
- domestique
- elle se nourrit du grain

- se nourrit des vers
- vit dans un poulailler
- elle pond un œuf tous les jours
- le corps se compose de la crête
- les yeux
- le bec
- le barbillon
- la tête
- la queue
- l'aile
- deux pattes
- la famille : des oiseaux
- le corps couvert avec les plumes
- le male : le coq

➤ **Copie 8 :**

- un animal
- domestique
- mange du grain
- mange les vers
- pèse 2 à 5 kg
- vit dans la ferme
- vit dans le poulailler
- le male : le coq
- le petit : le poussin
- le corps couvert des plumes
- le corps couvert de duvet

➤ **Copie 9 :**

- un animal
- domestique
- insectivore
- vit dans le poulailler
- mange le grain
- mange les vers
- mesure 5 cm
- pèse 3 à 5 kg

- elle met 3 à 5 œufs
- la poule se caractérise par la crête
- le bec
- la queue
- le barbillon

➤ **Copie 10 :**

- un animal
- domestique
- se nourrit du grain
- se nourrit des vers
- vit dans le poulailler
- elle pond un œuf tous les jours
- le corps recouvert de duvet et
- le corps recouvert des plumes
- le male : le coq
- la femelle : la poule
- le petit : le poussin

	Nombre d'informations employées	pourcentage
Elève 1	23	13,93 %
Elève 2	16	9,69 %
Elève 3	15	9,09 %
Elève 4	24	14,54 %
Elève 5	16	9,69 %
Elève 6	19	11,51 %
Elève 7	17	10,30 %
Elève 8	11	6,66 %
Elève 9	13	7,87 %
Elève 10	11	6,66 %
Total	165	100 %

**Tableau 2**

### **Commentaire :**

Nous remarquons dans ce deuxième tableau que le nombre d'informations employées par les élèves dans leurs écrits a eu un changement total avec une somme d'informations plus élevée que le premier tableau, avec un nombre de 165 et on remarque aussi que le nombre le plus élevé d'informations employées est 24 tandis que le nombre le plus bas est 11. De ce fait le pourcentage aussi se varie entre 6.66 % comme un pourcentage plus bas et 11.30 % comme un pourcentage moyen et avec 14.54 % comme un pourcentage éminent d'informations employées dans le deuxième jet.

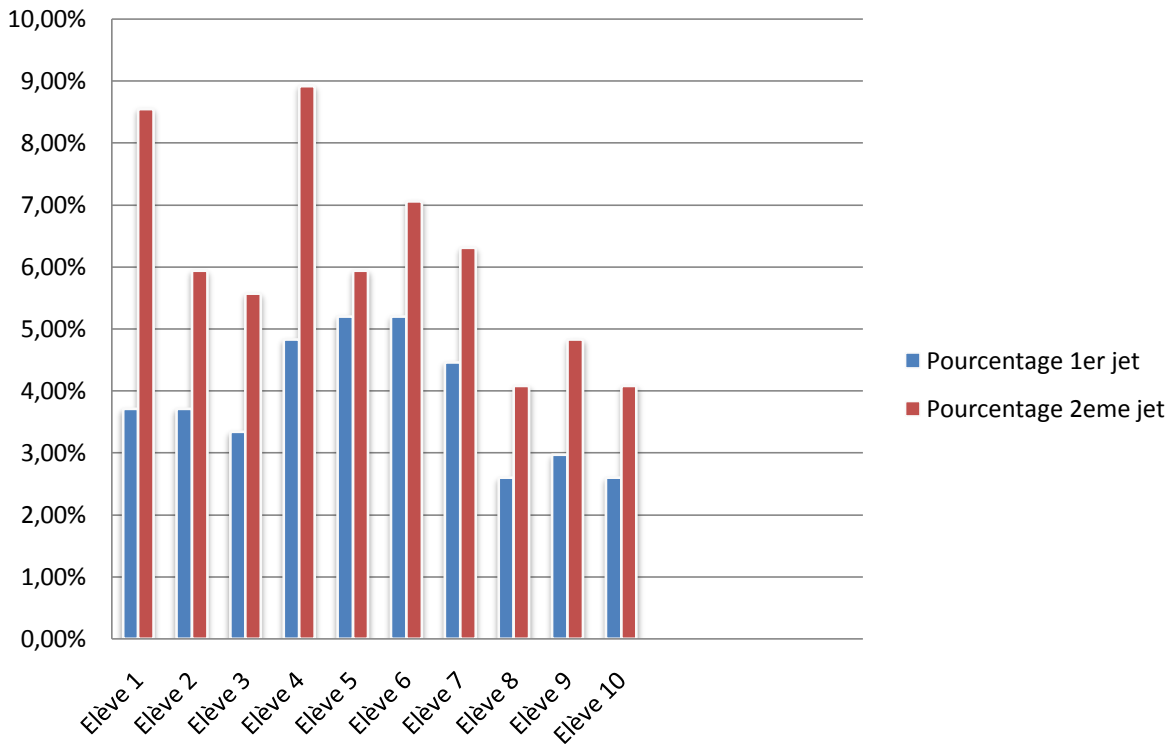
Nous constatons donc après l'analyse du deuxième jet (avec support image) que le nombre d'informations employées par les apprenants dans leurs productions écrites a été augmentées par rapport au premier jet ce qui prouve qu'ils ont bien bénéficié des informations qui existent dans le support image surtout que nous avons remarqué qu'ils ont exploité et utilisé convenablement un nombre acceptable d'informations dans leurs écrits.

### **Tableau comparatif :**

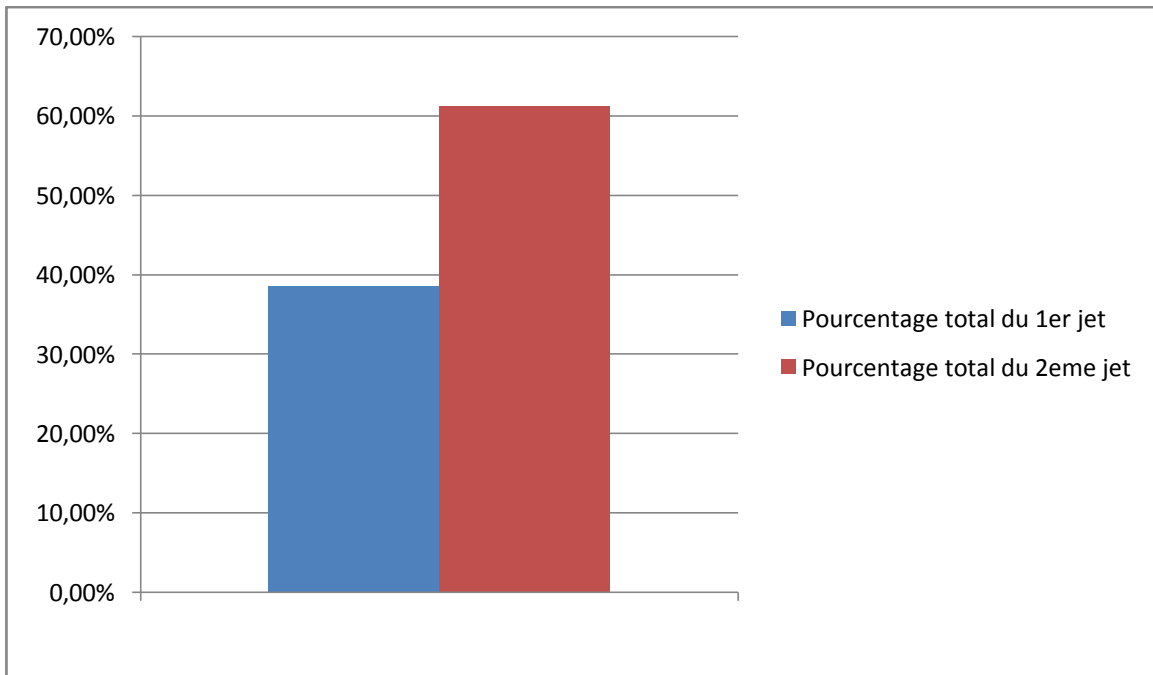
	<b>Nombre d'information au 1<sup>er</sup> jet</b>	<b>Nombre d'information au 2eme jet</b>	<b>Pourcentage du 1<sup>er</sup> jet par rapport au nombre total</b>	<b>Pourcentage du 2eme jet par rapport au nombre total</b>
<b>Elève 1</b>	10	23	<b>3.71%</b>	<b>8.55%</b>
<b>Elève 2</b>	10	16	<b>3.71%</b>	<b>5.94%</b>
<b>Elève 3</b>	9	15	<b>3.34%</b>	<b>5.57%</b>
<b>Elève 4</b>	13	24	<b>4.83%</b>	<b>8.92%</b>
<b>Elève 5</b>	14	16	<b>5.20%</b>	<b>5.94%</b>
<b>Elève 6</b>	14	19	<b>5.20%</b>	<b>7.06%</b>
<b>Elève 7</b>	12	17	<b>4.46%</b>	<b>6.31%</b>
<b>Elève 8</b>	7	11	<b>2.60%</b>	<b>4.08%</b>
<b>Elève 9</b>	8	13	<b>2.97%</b>	<b>4.83%</b>
<b>Elève 10</b>	7	11	<b>2.60%</b>	<b>4.08%</b>
<b>Total</b>	104	165	<b>38.62%</b>	<b>61.28%</b>

**Tableau 3**

### Titre du graphique



### Histogramme 1



### Histogramme 2

**Commentaire :**

Le tableau n°3 ainsi que le graph n° 1 et 2 affirment notre déduction concernant le taux d'informations employées par les élèves dans le premier et le deuxième jet, le graph n°1 nous montre que le deuxième jet de chaque élève est plus riche d'informations que le premier jet, le graph n°2 assure ainsi que le nombre total d'informations employées par les élèves dans le deuxième jet dépasse largement le pourcentage du premier jet.

**Conclusion :**

Au terme de notre expérience et après l'analyse et l'interprétation des résultats de cette recherche, qui ont montré que les productions écrites des élèves dans le deuxième jet (avec un support image) sont plus riches de celles du premier jet surtout au niveau d'informations ce qui confirme notre hypothèse de départ qui est « Nous pensons éventuellement que l'utilisation de l'image peut aider les apprenants à mieux produire un texte informatif au niveau d'informations employées ».

# CONCLUSION GÉNÉRALE

## **Conclusion générale :**

À la fin de ce modeste travail, relève du domaine de la didactique de l'écrit et qui porte sur l'apport de l'image à l'amélioration de la production écrite d'un texte informatif, cas des élèves de première année moyenne du CEM 1<sup>er</sup> Novembre 1954 a El-Kala.

Nous avons déduit que l'image est un support très efficace qui sert à motiver les apprenants, grâce à son fonction psychologique de motivation et à faciliter la compréhension ainsi que la production écrite, grâce à son fonction de déclencheur de nombre d'activités orales et écrites. En plus elle sert à faciliter le travail de l'enseignant en lui évitant de longues explications ou le recours à la traduction, et cela s'effectue dans un climat de détente et de jouissance grâce à son aspect ludique.

Donc il est nécessaire de prendre conscience du plaisir que l'image peut susciter à nos élèves, puisque ces derniers aiment tous ce qui est gai, beau et enfantin. C'est pour cette raison que nous ne devons pas ignorer ou marginaliser ce support surtout par les spécialistes du domaine de l'éducation dans notre pays.

Il est nécessaire de dire que c'est l'heure maintenant de rénover les supports et les manières de la transmission du savoir au sein de nos classes, car nous vivons dans un monde de l'audiovisuel, un monde qui nécessite aussi de la part des enseignants de s'ouvrir à la nouvelle technologie de l'information et de communication.

Nous avons commencé notre étude par un premier jet de production écrite sans aucun support sur le thème de la poule. Ensuite, l'enseignante a demandé aux élèves de produire un deuxième jet avec l'aide d'un support image sur le même thème. Les résultats obtenus notent que le support « image » améliore la qualité des productions écrites des apprenants par de nouvelles informations.

Donc notre hypothèse de départ est confirmée par les résultats obtenus. Au égard de ces derniers il est nécessaire voire important d'orienter l'attention de la communauté éducative vers une prise en charge plus efficace de l'utilisation de l'image comme un support dans l'enseignement / apprentissage des langues dans tous les niveaux scolaires et non pas seulement en première année moyenne parce qu'elle permet à aider les élèves à actualiser et enrichir leurs connaissances antérieurs et leurs compétences permettant l'amélioration de la production écrite d'un texte informatif.

Pour conclure, nous pouvons envisager dans un travail futur d'élargir le champ de notre recherche vers un nouveau thème qui est « le rôle de l'image publicitaire sur le développement de la production écrite d'un texte argumentatif »

## **La bibliographie :**

### **Ouvrage :**

1- Deshenes. (1988), cités par Robert 2008, p174.

<sup>2</sup>- *Malmquist, R. (1973) ; Proett et Gill (1987)*. Cités par Robert 2008, p174.

3- Mangelot, F. (1996). Cité par Robert 2008, p174.

<sup>4</sup> Paul-R, W. communicologue sémanticien américain, Claude COSSETTE, « Les images démaquillées », Ed Riguil Internationales, Québec, 1983.

5- Roland Barthes, S/Z, Paris, 1970.

6- Tardy, M. cité dans le dictionnaire pratique de didactique du FLE par Robert. 2008, P 104.

<sup>7</sup>- Tardy, M. (1975). *La fonction sémantique des images : Etudes de linguistique appliquée*, Paris : Klincksieck. P.19-43.

### **Manuel :**

1- Le manuel scolaire de première année moyenne.

### **Revue :**

1- Moirand, S. (1978). Les textes sont aussi des images dans *Le français dans le monde* 137, p 7.

## **La sitographie :**

<sup>1</sup> - <http://gerflint.fr/Base/Algerie2/manaa.pdf>

2- <http://gerflint.fr/Base/Algerie1/bendiha.pdf>

3- <http://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/10952.pdf>

4- [http://bounie.polytech-lille.net/multimedia/semiologie\\_vp.pdf](http://bounie.polytech-lille.net/multimedia/semiologie_vp.pdf)

5- <http://lesdefinitions.fr/texte-informatif>

# **ANNEXES DU PREMIER JET**

Premier jet :

~~maître et nous~~

En 5 ou 10 lignes écris un texte informatif sur la poule :

La poule est un animal domestique,  
Elle mange la graine. Elle vit avec ses poulaines.  
Le mâle de la poule il s'appelle le coq. Elle vit en des  
groupe. son le couleur est un rouge et noir. La couleur  
de la poule est son jaune. Elle mange son écorce

Premier jet :

En 5 ou 10 lignes écris un texte informatif sur la poule :

..... La poule .....

La poule est un animal domestique et insectivore. La poule vit de la pollicelle. Elle mange insecte. La poule mesure 5 cm. Elle pèse 2 à 3 kg, la poule met au monde 3 à 5. Sa durée de vie est 5 à 6 ans.

Premier jet :

En 5 ou 10 lignes écris un texte informatif sur la poule :

le poule est un animal domestique il se  
nourriture les insectes et les vers il le  
mesure il pèse 2 à 5 kg il la ~~petit~~ petit  
et les poules il seise dans le pollier dans la  
gardin et la mal c'est la coque il pond  
3 à 4 petits.

Premier jet :

En 5 ou 10 lignes écris un texte informatif sur la poule :

La poule

La poule

La poule est un animal domestique il mange les insectes  
est la graine sa couleur marron sa coque se couvre avec  
les plumes. Elle dort dans un poulailler le mal s'appelle  
le coker. Elle fait partie de la famille de volaille. Elle  
pèse 2 à 5 kg. Elle couve pendant 21 jours. Elle donne  
5 à 8 œufs par jour.

j'aime la poule

Premier jet :

2

En 5 ou 10 lignes écris un texte informatif sur la poule :

La poule est un animal domestique inactif. Elle se nourrit des insectes. Elle appartient à la famille des volatils. Le mâle de la poule est le coq, son petit s'appelle le poussin. Elle vit en groupe dans les poulaillers. Elle pèse 2 à 3 kg. Elle couve de 2 à 5 œufs. Le poussin mesure 5 cm. La poule a une queue, son corps est couvert de plumes. Elle vit pendant 13 à 15 ans.

Premier jet :

Ade

à seppen

En 5 ou 10 lignes écris un texte informatif sur la poule :

..... La poule est un animal domestique. Elle se nourrit des graines et les  
insectes. Elle vit dans le volaille. Elle pèse 2 à 6 kg. Elle mesure  
environ 25 à 30 cm. Elle habite dans tous <sup>environ</sup> le monde. Sa durée de  
vie est de 5 ans. Elle couve avec la poule.  
..... La poule ponde 2 à 6 de poisson. Le mâle de poule est un coq.

Premier jet :

En 5 ou 10 lignes écris un texte informatif sur la poule : R

La poule est un animal domestique omnivore. Elle vit dans un poulailler. Cet animal couve des œufs. Elle est présente dans tous les continents. Elle est sociale. Elle pèse entre 2 et 6 kilogrammes. Elle mesure 30 cm. Elle a un bec. Cet animal couverte avec les plumes. Elle vit 5 ans. Son mâle qui s'appelle le coq. Après 21 jours elle donne des poussins. Cette animal est utile car ces œufs donne des vitamines.

Premier jet :

En 5 ou 10 lignes écris un texte informatif sur la poule :

La poule est un animal domestique il mange les  
graines. il vit en groupe. sa corp couvrent  
la plume. il pèse 2 à 5 kg. et mesure  
3 cm. le mal s'appelle le coq. Elle la  
famille de volaille. elle couve pendant 21  
jour - pond de 4 à 5 oeufs.  
s'aine la poule.

Premier jet :

En 5 ou 10 lignes écris un texte informatif sur la poule :

La poule


La poule est un animal domestique, insectivore et herbivore. Elle se nourrit d'insectes, d'herbe, de graines. La poule vit en groupe. Le mâle de la poule est le coq et ses petits sont les poussins. Elle pèse 3 à 4 kg. Elle habite dans le poulailler. Elle mesure 20 cm. Elle pond 2 œufs par jour pendant 2 mois. Elle peut vivre 10 à 12 ans. La poule a une queue et deux petits yeux et un bec.

# **ANNEXES DU DEUXIÈME JET**

Deuxième jet :

En s'appuyant sur l'image qui suit, écris un texte informatif sur la poule :

**LA NOURRITURE**  
du grain ou des vers



Lapoule pond un oeuf tous les jours.



Un oeuf




Des oeufs

**LE COQ**




**Le poulailler**




**La poule**




La crête  
L'œil  
Le bec  
Le barbillion  
La tête  
La queue  
L'aile  
Les pattes

La morphologie de la poule


**LA POULE**



Le corps est recouvert de




Un duvet



plumes











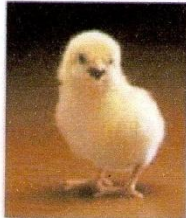
**LE POUSSIN**



La poule est un animal domestique. Elle se nourrit de grain ou des vers. Elle vit au poulailler. La poule pond des oeufs tous les jours. Cet animal se caractérise par la crête et l'œil, le barbillion, la tête, la queue, l'aile, les pattes. Le corps est recouvert de duvet et plumes. Le mâle de poule est le coq et la femelle de poule est sa petite s'appelle le poussin.

## Deuxième jet :

En s'appuyant sur l'image qui suit, écris un texte informatif sur la poule :








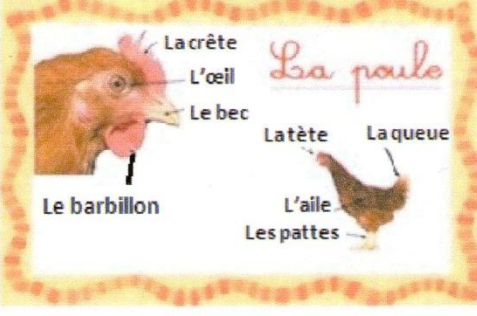




<h3>LA NOURRITURE</h3> <p>du grain ou des vers</p> 	<p>La poule pond un oeuf tous les jours.</p>  <p>Un oeuf</p>  <p>Des oeufs</p>	<h3>LE COQ</h3> 
	<h3>La poule</h3>  <p>La morphologie de la poule</p>	<h3>LA POULE</h3> 
<h3>Le poulailler</h3> 	<p>Le corps est recouvert de</p>  <p>Un duvet</p> <p>plumes</p> 	<h3>LE POUSSIN</h3> 

## La poule

La poule est un animal domestique herbivore. Elle se nourrit du grain ou des vers. Elle vit dans le poulailler et en groupe. Cet animal pond un oeuf tous les jours. Le mâle de poule est le coq et sa petite est le poussin. Cet animal a une crête, un œil, un bec, un barbillon, une tête, une queue, des ailes et des pattes. Le corps de la poule est recouvert de duvet et de plumes. Cet animal fait partie de la famille des volailles.

## Deuxième jet :

En s'appuyant sur l'image qui suit, écris un texte informatif sur la poule :












<h3>LA NOURRITURE</h3> <p>du grain ou des vers</p> 	 <p>Lapoule pond un oeuf tous les jours.</p>  <p>Un oeuf</p>  <p>Des oeufs</p>	<h3>LE COQ</h3> 
 <h3>Le poulailler</h3> 	 <p>La crête L'œil Le bec La tête La queue Le barbillon L'aile Les pattes</p> <h3>La poule</h3> <p>La morphologie de la poule</p> <p>Le corps est recouvert de</p>  <p>Un duvet</p>  <p>plumes</p>	<h3>LA POULE</h3> 
		<h3>LE POUSSIN</h3> 

La poule est un animal domestique. elle mange  
la grain ou des vers. elle vit dans le poulailler.  
cette animal pond un oeuf tous les jours. elle a  
un queue ou l'aile. Les pattes, le barbillon, un bec  
deux l'œil et un crête. sa corp est couvert les  
plumes. le mal de la poule s'appelle le coq.  
elle pond 1 à 5 oeufs. elle pèse 2 à 5 kg.

« j'aime la poule »

**Deuxième jet :**












**En s'appuyant sur l'image qui suit, écris un texte informatif sur la poule :**

<p><b>LA NOURRITURE</b></p> <p>du grain ou des vers</p> 	<p>La poule pond un oeuf tous les jours.</p>  <p>Un oeuf</p>  <p>Des oeufs</p>	<p><b>LE COQ</b></p> 
	<p><b>La poule</b></p>  <p>La morphologie de la poule</p>	<p><b>LA POULE</b></p> 
<p><b>Le poulailler</b></p> 	<p><b>Le corps est recouvert de</b></p>  <p>Un duvet</p>  <p>plumes</p>	<p><b>LE POUSSIN</b></p> 

..... la poule est un animal qui mange du grain ou des vers  
elle vit dans une poulailler. la poule Elle donne  
1 un oeuf par jour. Elle compose une crête et une l'œil  
et un bec la tête - la queue le barbillon - l'aile  
les pattes. Elle couvert de un duvet plume la femelle  
s'appelle la poule le mâle s'appelle le coq le petit  
s'appelle le poussin la famille de la poule Elle  
s'appelle poulailler est un animal domestique est petit  
Elle pèse 2 à 5 kg. « j'aime la poule »  
Elle mesure 20 cm !

## Deuxième jet :

En s'appuyant sur l'image qui suit, écris un texte informatif sur la poule :

<h3>LA NOURRITURE</h3> <p>du grain ou des vers</p> 	<p>La poule pond un oeuf tous les jours.</p>  <p>Un oeuf</p>  <p>Des oeufs</p>	<h3>LE COQ</h3> 
	<h3>La poule</h3>  <p>La crête L'œil Le bec La tête La queue Le barbillon L'aile Les pattes</p> <p>La morphologie de la poule</p>	<h3>LA POULE</h3> 
<h3>Le poulailler</h3> 	<p>Le corps est recouvert de</p>  <p>Un duvet</p>  <p>plumes</p>	<h3>LE POUSSIN</h3> 











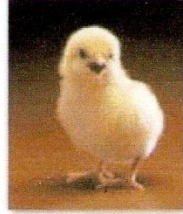
## La poule

La poule est un animal domestique et insectivore. Il est vit de la poulailler et il mange de la grain ou des vers. La poule mesure 6 cm il pèse 3 à 5 kg. La poule met au monde 3 à 5 de oeufs. La poule se caractérise de la crête et l'œil et le bec et la tête et la queue et l'aile et le barbillon et les pattes.

Je aime la poule.

## Deuxième jet :













En s'appuyant sur l'image qui suit, écris un texte informatif sur la poule :

<h3>LA NOURRITURE</h3> <p>du grain ou des vers</p> 	<p>La poule pond un oeuf tous les jours.</p>  <p>Un oeuf</p>  <p>Des oeufs</p>	<h3>LE COQ</h3> 
	<h3>La poule</h3>  <p>La crête L'œil Le bec La tête La queue Le barbillon L'aile Les pattes</p> <p>La morphologie de la poule</p>	<h3>LA POULE</h3> 
<h3>Le poulailler</h3> 	<p>Le corps est recouvert de</p>  <p>Un duvet</p> <p>plumes</p> 	<h3>LE POUSSIN</h3> 

la poule est un animal domestique  
il mange les insecte et la nourriture  
du grain ou des vers, il se reee dans le  
poulailler dans le jardin. la morphologie  
de la poule c'est la queue et le bec et la  
crête est ..... la poule pond un oeuf  
tous les jours, il la mal c'est le coque et la  
petite c'est la poussin il la poussin pèse 1 à 2  
kg. la poule c'est la bannle de ~~oiseau~~ oiseau

Deuxième jet :












En s'appuyant sur l'image qui suit, écris un texte informatif sur la poule :

<h3>LA NOURRITURE</h3> <p>du grain ou des vers</p> 	<p>La poule pond un oeuf tous les jours.</p>  <p>Un oeuf</p>  <p>Des oeufs</p>	<h3>LE COQ</h3> 
	<h3>La poule</h3>  <p>La crête L'oeil Le bec Le barbillon</p>  <p>La tête La queue L'aile Les pattes</p> <p>La morphologie de la poule</p>	<h3>LA POULE</h3> 
<h3>Le poulailler</h3> 	<p>Le corps est recouvert de</p>  <p>Un duvet</p>  <p>plumes</p>	<h3>LE POUSSIN</h3> 

La poule est un animal qui se nourrit du grain  
Elle vit dans un poulailler. La poule pond un oeuf  
tous les jours. Elle a une crête, un oeil, un bec, le barbillon  
la tête, l'aile, les pattes et la queue. son corps est  
couvert de duvet et de plumes. son mâle s'appelle  
le coq sa femelle est la poule. son petit est le poussin.  
Elle pond 10 à 15 oeufs.

## Deuxième jet :

En s'appuyant sur l'image qui suit, écris un texte informatif sur la poule :














<h3>LA NOURRITURE</h3> <p>du grain ou des vers</p> 	<p>La poule pond un oeuf tous les jours.</p>  <p>Un oeuf</p>  <p>Des oeufs</p>	<h3>LE COQ</h3> 
	<h3>La poule</h3>  <p>La morphologie de la poule</p>	<h3>LA POULE</h3> 
<h3>Le poulailler</h3> 	<p>Le corps est recouvert de</p>  <p>Un duvet</p> <p>plumes</p> 	<h3>LE POUSSIN</h3> 

La poule est un animal domestique. Elle se nourrit de grain ou de vers. Elle vit dans le poulailler. Elle pond un oeuf tous les jours. Elle compose de la crête, l'œil et le bec, le barbillon, la tête, la queue, l'aile, les pattes. Elle fait partie de la famille des oiseaux. Elle converse avec les plumes.

Le mâle de poule s'appelle le coq. Elle fait des poussins.

## Deuxième jet :












En s'appuyant sur l'image qui suit, écris un texte informatif sur la poule :

<b>LA NOURRITURE</b> du grain ou des vers 	 La poule pond un oeuf tous les jours. Un oeuf  Des oeufs 	<b>LE COQ</b> 
 <b>Le poulailler</b> 	 La crête L'œil Le bec La tête La queue Le barbillon L'aile Les pattes <b>La poule</b> La morphologie de la poule 	<b>LA POULE</b> 
	<b>Le corps est recouvert de</b> Un duvet plumes  	<b>LE POUSSIN</b> 

La poule est un animal domestique. Elle mange du grain ou des vers. Elle vit dans le poulailler. Elle pond un oeuf tous les jours. Elle fait partie de la famille des oiseaux. Elle a la crête, l'œil, le bec, le barbillon, la tête, l'aile, les pattes et la queue. Elle pèse 2 à 6 kilogrammes. Cet animal mesure 30 cm. Son corps est recouvert de duvet et de plumes. Elle vit 3 à 6 ans. Le mâle est le coq, la femelle est la poule, le petit est le poussin. Elle est sociale qui vit en groupe. Elle vit toujours dans la ferme avec tous les animaux domestiques. Cet animal est utile car elle donne dans ses oeufs les vitamines.

## Deuxième jet :

En s'appuyant sur l'image qui suit, écris un texte informatif sur la poule :

<h3>LA NOURRITURE</h3> <p>du grain ou des vers</p> 	<p>Lapoule pond un oeuf tous les jours.</p>  <p>Un oeuf</p>  <p>Des oeufs</p>	<h3>LE COQ</h3> 
	<h3>La poule</h3>  <p>La morphologie de la poule</p>	<h3>LA POULE</h3> 
<h3>Le poulailler</h3> 	<p>Le corps est recouvert de</p>  <p>Un duvet</p>  <p>plumes</p>	<h3>LE POUSSIN</h3> 

La poule est un animal domestique. Il mange du grain ou des vers. Il pèse 2 à 5 Kg. Il vit de la ferme et de la poulailler. Il se réfère de la poule la crête et l'oeil et le bec et le barbillon et la tête et la queue et l'aile et les pattes. Le mal de la poule il s'appelle le coq. Le petit coq il s'appelle le poussin. La poule il trouve dans la poule un plumes et un duvet. J'aime la poule et le coq et le poussin et le coq.

# *Résumé*

# Résumé

Ce modeste travail s'inscrit dans la perspective de la didactique de l'écrit en français langue étrangère. À travers cette recherche nous essayons de montrer l'impact de l'image dans l'amélioration de la production écrite d'un texte informatif cas de première année moyenne.

La première partie de ce travail est consacrée à la présentation de différents types et fonctions de l'image en didactique, les difficultés et l'importance de la production écrite ainsi que les caractéristiques et la structure du texte informatif.

La deuxième partie traite l'investigation menée sur le terrain, nous l'avons commencé avec une analyse et une interprétation des résultats obtenus dans notre expérimentation. Cette dernière a comporté deux productions, un premier jet sans aucun support et un deuxième jet avec un support image. Donc nous l'avons conclu avec une comparaison au niveau du nombre d'informations employées.

**Mots clés :** image, didactique, texte informatif, production écrite, support.

# Abstract

This modest work is a part of the didactic of writing in French language. Through this research we try to show the impact of the image in the improvement of the written production of an informative text for a first average year.

The first part of this work is devoted to the presentation of different types and functions of the didactic picture, challenges and the importance of written production and the characteristics, structure of informational text.

The second part deals with the investigation conducted in the field, we started with an analysis and interpretation of results obtained in our experiment. This research part included two productions, a first draft without any support and a second one with an image. So at the end we concluded with a comparison in the number of employed information.

**Keywords :** image, didactic, informative text, written production, support.

## تلخيص

هذا العمل المتواضع يسجل في سياق تدريس الكتابة في اللغة الفرنسية، حيث إننا نحاول من خلال هذا البحث إبراز الدور الهام الذي يمكن ان تلعبه الصورة في تطوير مهارات تلاميذ السنة أولى متوسط في كتابة نص إعلامي.

الجزء الأول من هذا العمل مكرس لعرض أنواع ووظائف الصورة التعليمية والصعوبات وأهمية الكتابة و أيضا خصائص النص الإعلامي مختلفة.

و يتناول الجزء الثاني البحوث التي أجريناها في هذا المجال، حيث بدأنا مع تحليل وتفسير النتائج التي تم الحصول عليها في تجربتنا. التي تضمنت كتابة نص أولي بدون أي سند من طرف التلاميذ و بعدها كجزء ثاني بكتابة نص آخر و لكن هذه المرة بإضافة صورة كسند لنتهي في الأخير بمقارنة ما كتب التلاميذ من حيث المعلومات.

**الكلمات الدالة:** الكتابة، الصورة، نص إعلامي، سند، التعليمية.